

Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#). Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Elizaveta Tomanovskaja an Karl Marx in London. London, Samstag, 7. Januar 1871. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M6834978>

Elizaveta Tomanovskaja an Karl Marx in London. London, Samstag, 7. Januar 1871

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: RGASPI f. 1 op. 5 d. 2236

Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Wasserzeichen: „JOYNSON / 1870“. Tomanovskaja hat die ersten zwei Seiten vollständig und die dritte zu drei Vierteln beschrieben; die vierte Seite ist leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Archivsignatur des Moskauer Marx-Engels-Instituts (IMĖ) auf allen beschriebenen Seiten: „Rj 43a–c“ (Bleistift).

Erstveröffentlichung in russischer Übersetzung: *Летописи Марксизма/ Letopisi marksizma*. No. 2. Moskau-Leningrad 1930. S. 6/7.

in russischer Übersetzung: *К. Маркс, Ф. Энгельс и революционная Россия*. (1967). S. 186/187.

In der Sprache des Originals wird der Brief hier erstmals veröffentlicht.

Absender: Elizaveta Lukinična Tomanovskaja

Schreibort: London

Schreibdatum: 1871-01-07

Empfänger: Karl Marx

Empfangsort: London

Schlagworte: Russland, Zeitungen der IAA, Lektüren im Korrespondentenkreis, Landwirtschaft

| Monsieur,

Je vous prie d’excuser le retard que je mets à vous répondre; ma matinée d’hier a été prise par divers arrangements etc ... Vu l’installation de la petite **Applegarth**^a, et dans la soirée comme d’habitude j’ai été malade. –

Je serai chez moi Dimanche soir; comme je ne sors que fort rarement (par ex. Mardi prochain pour le meeting de M^r**Beesly**^b,) je prie M^{lle}**Jenny**^c de ne pas dorénavant se donner la peine de prévenir quand elle voudra me faire le plaisir de passer chez moi – je serai toujours à sa disposition. –

Je vous remercie pour la prescription du Chloral, et surtout pour la bonté avec laquelle vous voulez bien vous occuper de ma santé; certes **que** je ne tiens nullement à la ruiner, mais franchement j’ai une répulsion à me faire traiter. En tout cas, si je m’adressais à un médecin, je voudrais que ce fût à une femme. | Quant à l’alternative que vous prévoyez au sujet de la propriété communale en Russie, malheureusement sa dissolution en propriété parcellaire n’est que trop probable. Les mesures du gouvernement – le haussement effrayant et disproportionnel

des impôts et redevances – tendent uniquement à introduire la propriété individuelle au moyen de l'abolition de la caution solidaire. Une loi de l'an passé, l'a abolit déjà dans les communes dont la population est au dessous de 40 âmes (masculines, les femmes heureusement n'en ont point); la presse officielle et libérale ne se **gênent** **gêne** nullement de proclamer bien haut les conséquences bienfaisantes qu'ils savent en tirer, et certes un aussi beau commencement promet. –

Je me permets de vous envoyer un N^o de **La Cause du Peuple**^d où l'on traite cette question, supposant que vous pourriez ne pas avoir tous les exemplaires de ce journal. –

Vous connaissez sans nul doute l'ouvrage de **Haxthausen**^f paru en 47 et qui traite du système communal en Russie^e. Si par **hazard** **hasard** vous ne l'aviez pas, je vous prie de m'en informer, j'ai un exemplaire en Russe^h que | je pourrais vous envoyer aussitôt.

Cet ouvrage contient beaucoup de faits et de données positives sur l'organisation et l'administration des communes – dans les articles sur la propriété communale que vous lisez en ce moment, vous verrez **Tchernishewsky**^j le mentionner souvent et en donner des extraits.

Je ne veux certainement **point(?)** attenter à votre temps, mais si Dimanche soir vous **disposeriez** **disposiez** de quelques heures, je suis persuadée que mesdemoiselles vos filles seraient aussi heureuses que moi de vous voir des nôtres.

Je vous prie de me rappeler au souvenir de Madame **Marx**^k, et d'agréer à l'expression de mon estime sincère–

Elisabeth Tomanowska.

P. S. Je serre la main à M^{lles} **Jenny**^l et **Tussy**^m. Excusez la longueur de ma lettre. –

Erläuterungen

- a) Applegarth (Tochter) (-)
- b) Beesly, Edward Spencer (1831-1915)
- c) Marx (Tochter), Jenny (1844-1883)
- d) Narodnoye delo (La Cause du peuple)
- e) A. v. Haxthausen: Studien über die innern Zustände, das Volksleben und insbesondere die ländlichen Einrichtungen Rußlands (1-3). Hannover/ Berlin 1847–52.^g
- f) Haxthausen, August von (1792-1866)
- g) [Zotero Link für: A. v. Haxthausen: Studien über die innern Zustände, das Volksleben und insbesondere die ländlichen Einrichtungen Rußlands \(1-3\). Hannover/ Berlin 1847–52.](#)
- h) Folgende Ausgabe konnte nachgewiesen werden: Август фон Гакстгаузен: Исследования внутренних отношений народной жизни и в особенности сельских учреждений России. Москва 1869ⁱ.
- i) [Zotero Link für: Август фон Гакстгаузен: Исследования внутренних отношений народной жизни и в особенности сельских учреждений России. Москва 1869](#)
- j) Černyševskij, Nikolaj Gavrilovič (1828-1889)
- k) Marx, Jenny (1814-1881)
- l) Marx (Tochter), Jenny (1844-1883)
- m) Marx, Eleanor (1855-1898)

Kritischer Apparat